

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

PAKET- / BRIEFWAAGE

## **USER MANUAL**

PARCEL / LETTER SCALE

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

WAGA PACZKOWA / POCZTOWA

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

VÁHA NA DOPISY A BALÍKY

## **MANUEL D'UTILISATION**

PÈSE-LETTRE / PÈSE-COLIS

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

BILANCIA PER PACCHI / LETTERE

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

BALANZA PARA PAQUETERÍA / PESACARTAS

**DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES**

**SBS-PT-25000 | SBS-PT-50000**



## INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

Deutsch	3
English	6
Polski	8
Česky	11
Français	14
Italiano	17
Español	20

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	PAKET- / BRIEFWAAGE PARCEL / LETTER SCALE WAGA PACZKOWA / POCZTOWA VÁHA NA DOPISY A BALÍKY PÈSE-LETTRE / PÈSE-COLIS BILANCIA PER PACCHI / LETTERE BALANZA PARA PAQUETERÍA / PESACARTAS
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	SBS-PT-25000 SBS-PT-50000
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktbezeichnung	PAKET- / BRIEFWAAGE	
Modell	SBS-PT-25000	SBS-PT-50000
Maximale Belastung [kg/lb]	25/55	50/110
Ablesbarkeit [g/oz]	1/0,1	
Maße der Waagschale [cm]	19,8x17,9	
Display	LCD	
Maße des Displays [mm]	75x32	
Stromversorgung	6VDC/3x1,5V AAA	
Abmessungen [mm]	260x180x38	
Gewicht [kg]	1,4	

### 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

### VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

### ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

### 2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Paket-/Briefwaage. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

### 2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

**HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

### 2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung das Gerät erhalten.

### 2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.



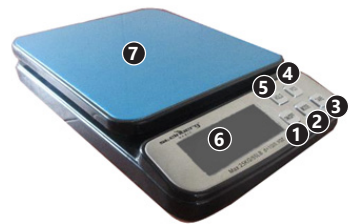
- Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
  - Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
  - Die Überschreitung der maximalen Belastung der Waage kann eine Beschädigung des Geräts verursachen.

### 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für das Wiegen der in der Schale platzierten Elemente bestimmt.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

#### 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- ON/OFF – Taste
- MODE – Taste
- TARE – Taste
- PCS – Taste
- HOLD – Taste
- Display
- Waagschale

#### 3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Die Waage sollte immer in einem Umfeld benutzt werden, welches frei von exzessiven Wind-, Korrosions-, Vibrations-, Temperatur – und Feuchtigkeitsverhältnissen ist.

#### 3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

- Gerät einschalten / ausschalten:
- Die Taste ON/OFF drücken.

Wiegen:

- Die Waage auf einen flachen Untergrund stellen.
- Die Taste ON/OFF drücken bis der Wert 0,0 angezeigt wird.
- Die Ladung auf der Waage platzieren, der Wert des Gewichts wird auf dem Display angezeigt.

Funktionen:

TARE – Trieren:

- Einen leeren Behälter auf die Waage stellen.
- Die Taste „TARE“ drücken, um die Waage auf den Wert 0 g zu tarieren.
- Die Ladung auf die Waage legen.

MODE – Änderung der Gewichtseinheit:

- Die Taste MODE drücken, um die Gewichtseinheit zu ändern (g, kg, lb, oz).

PCS – Zählung der Pakete:

- Die Taste PCS lange drücken,

- Die Taste MODE drücken, um Anzahl zu wählen und anschließend die gewählte Anzahl auf die Schale legen.
- Die Taste PSC drücken, um die Anzahl zu quittieren.
- Die Ladung platzieren, um die Pakete zu zählen.

HOLD – Festhalten der Messwerte bei der Ablesung

- Die Taste HOLD ist zu drücken, um die Ablesung zu sperren. Wenn der gewogene Gegenstand weggenommen wird, wird die Ablesung der Messung angezeigt.

Kalibrierung:

- Die Waage einschalten.
- Die Taste MODE drücken und niederhalten bis die Meldung „cal“ auf dem Display angezeigt wird.
- Die Funktion der Kalibration der Waage wird aktiviert.
- Wenn ein Wert angezeigt wird, ein Gewicht mit diesem Wert auf die Schale legen (10.00 = 10 kg, 30.00 = 10+20kg).
- Warten bis die Waage die Meldung PASS anzeigt.
- Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

Fehlermeldungen:

- „Err“ – Überlastung der Waage
- „Lo“ – niedriger Batteriestand

ANWENDUNGSHINWEISE

- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlage aufstellen.
- Vermeiden Sie während des Gebrauchs Umgebungen mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern.
- Vibrationen vermeiden. Nicht neben schweren oder vibrierenden Maschinen aufstellen.
- Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände.
- Man darf das Gerät nicht fallen lassen oder grob behandeln.
- Man darf keine Last auf der Waagschale liegen lassen, wenn das Gerät nicht genutzt wird.
- Wenn das Gerät eine niedrige Batteriekapazität anzeigt, müssen die Batterien gewechselt werden

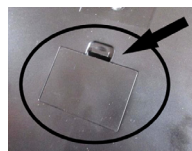
#### 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf. Die Waage nicht senkrecht lagern.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
- Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- Die Batterie im Gerät nicht hinterlassen, wenn der weitere Betrieb für längere Zeit unterbrochen wird.

- Das Gerät nicht mit Wasser waschen. Dieses Verbot gilt sowohl für die inneren als auch für die äußeren Teile.

#### SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

- Um die Batterie zu ersetzen ist es notwendig, die Klappe, die Bestandteil des Gehäuses ist, zu entfernen. Legen Sie die Batterien gemäß den Markierungen und Zeichnungen auf dem Gerät ein und schließen Sie die Klappe.



- Im Gerät werden folgende Batterien verwendet AAA 1,5V.
- Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen.
- Zur Entsorgung, geben Sie die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung / Firma ab.

#### ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektro – und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	PARCEL/LETTER SCALE	
Model	SBS-PT-25000	SBS-PT-50000
Max. Capacity [kg/ lb]	25/55	50/110
Division [g/ oz]	1/0,1	
Platter dimensions [cm]	19,8x17,9	
Display	LCD	
Display dimensions [mm]	75x32	
Power supply	6VDC/3x1,5V AAA	
Dimensions [mm]	260x180x38	
Weight [kg]	1,4	





1. GENERAL DESCRIPTION


The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.


LEGEND

-  The product satisfies the relevant safety standards.
-  Read instructions before use.
-  The product must be recycled.
-  **WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!**  
Applicable to the given situation (general warning sign).

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.


2. USAGE SAFETY

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to the Parcel/Letter Scale. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Do not touch the device with wet or damp hands.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is orderly and well-lit. A messy or poorly-lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- d) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.

 **REMEMBER** When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

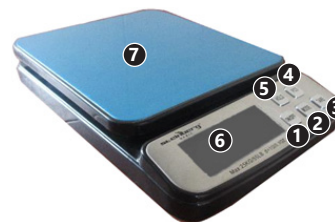
- a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device out of the reach of children.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- g) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
- h) Exceeding the maximum weight load may cause damage to the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed to weigh elements placed on the scale pan.

**The user is liable for any damage resulting from improper use of the device.**

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Button – ON/OFF
2. Button – MODE
3. Button – TARE
4. Button – PCS
5. Button - HOLD
6. Display
7. Platter

3.2. PREPARING FOR USE

The balance should be used in a space free of wind, corrosion, vibration, humidity and temperature variations

3.3. DEVICE USE

Switching the device on/off:

- Press the ON/OFF button.

Weighing:

1. Place the scales on a flat surface.
2. Press the ON/OFF button and hold it until the value 0.0 is displayed.
3. Place the load on the scales; the weight value will be shown on the display.

Functions:

TARE – taring:

1. Place an empty container on the scales.
2. Press the "TARE" button to tare the scales for the value 0 g.
3. Place the load on the scale.

MODE – change of the unit of measurement:

1. Press the MODE button to change the unit of measurement (g, kg, lb, oz).

PCS – package counting:

1. Hold down the PCS button for a long time.
2. Use the MODE button to choose the quantity and then place the chosen quantity on the scale pan.
3. Press PCS to confirm the quantity.
4. Place the load to count the packages.

HOLD - freeze the displayed value.

- Press the HOLD button to freeze the reading. When the weighed object is taken off the scale, the measurement reading will remain displayed.

Calibration:

1. Switch the scale on.
2. Press the MODE button and hold it until the message "cal" is shown on the display.
3. The calibration function has been activated.
4. When a value is shown, place the corresponding weight on the scale pan (10.00 = 10 kg, 30.00 = 10 + 20 kg).
5. Wait until the message "PASS" is shown.
6. The calibration procedure is finished.

Error messages:

- "Err" – scales overload
- „Lo“ – low battery

USE GUIDELINES

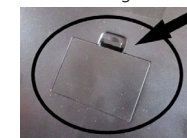
- Do NOT leave a load on the scale for long periods of time.
- Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near air conditioning units.
- Avoid using strong electrical or magnetic fields during use.
- Avoid vibration. Do not place the device near heavy or vibrating machinery.
- Do not place the unit close to open windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not being used.
- Avoid dropping or rough handling of the device.
- Do not leave the load on the scale when the device is not in use.
- When a low battery symbol is shown, replace the battery.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use non-corrosive cleaners to clean each surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight. Do not store the scales upright.
- d) Never spray the device with water jets.
- e) Regular inspections of the device must be carried out to check its technical efficiency and for any damage.
- f) Use a soft cloth for cleaning.
- g) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period.
- h) The device must not be washed with water. This prohibition applies for both external and internal parts.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

- To replace the battery, remove the flap in the housing, insert the batteries in accordance with the markings on the device, and close the flap.



- The device takes 1,5 V AAA batteries.
- Dead batteries are removed from the device using the same procedure by which they are installed.
- Dispose of batteries with the appropriate recycling facility.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electronic and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle, you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

## DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	WAGA PACZKOWA/ POCZTOWA	
Model	SBS- PT-25000	SBS- PT-50000
Maksymalne obciążenie [kg/ lb]	25/55	50/110
Podziałka [g/ oz]	1/0,1	
Wymiar szalki [cm]	19,8x17,9	
Wyświetlacz	LCD	
Wymiary wyświetlacza [mm]	75x32	
Zasilanie	6VDC/3x1,5V AAA	
Wymiary [mm]	260x180x38	
Waga [kg]	1,4	


## 1. OGÓLNY OPIS


Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.


**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**


Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.


## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

 Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.

 Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.


 Produkt podlegający recyklingowi.

 **UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA


 **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Wagi paczkowa/ pocztowa.

Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

## 2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

 **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwane urządzenie w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

## 2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

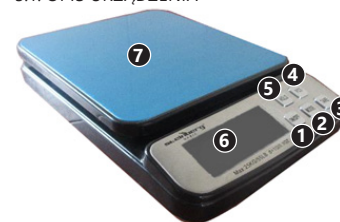
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Przekroczenie obciążenia maksymalnego wagi może spowodować uszkodzenie urządzenia.

## 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie jest przeznaczone do wykonywania pomiarów masy elementów umieszczonych na szalce.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

## 3.1. OPIS URZĄDZENIA



- Przycisk – ON/OFF
- Przycisk – MODE
- Przycisk – TARE
- Przycisk – PCS
- Przycisk HOLD
- Wyświetlacz
- Szalka

## 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Wagę wolno eksploatować wyłącznie w środowisku, w którym nie występują przeciągi, korozja, wibracje, wysoka temperatura lub wilgotność.

## 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Włączanie/ wyłączenie urządzenia:

- Przycisnąć przycisk ON/ OFF.

Ważenie:

- Umieścić wagę na płaskiej powierzchni.
- Nacisnąć przycisk ON/OFF aż do momentu wyświetlenia się wartości 0,0.
- Umieścić ładunek na wadze, wartość ciężaru wyświetli się na wyświetlaczu.

Funkcje:

TARE – tarowanie:

- Postawić pusty pojemnik na wagę.
- Nacisnąć przycisk „TARE” w celu wytarowania wagi do wartości 0g.
- Umieścić ładunek na wadze.

MODE – zmiana jednostki ważenia:

- Nacisnąć przycisk MODE w celu zmiany jednostki ważenia (g, kg, lb, oz)

PCS – liczenie paczek:

- Przycisnąć długo przycisk PCS,
- Używając przycisku MODE w celu wybrania ilości następnie położyć wybrana ilość na szalce.
- Wcisnąć PCS w celu zatwierdzenia ilości.
- Umieścić ładunek w celu policzenia paczek.

HOLD - zatrzymanie wartości odczytu

- Nacisnąć przycisk HOLD, aby zablokować odczyt, jeśli przedmiot ważony zostanie zabrany, odczyt pomiaru pozostanie wyświetlony.

Kalibracja:

- Włączyć wagę.
- Nacisnąć przycisk MODE i przytrzymać do momentu pokazania się na wyświetlaczu komunikatu "cal".
- Funkcja kalibracji wagi zostaje aktywowana.
- W momencie pokazania się wartości należy położyć obciążnik o tej wadze na szalce (10.00 = 10 kg, 30.00 = 10+20kg).
- Poczekać aż waga pokaże komunikat PASS.
- Procedura kalibracji została zakończona.

Komunikaty błędów:

- "Err" – przeciążenie wagi
- „Lo” – niski poziom baterii

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawiać bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- Należy upewnić się, czy waga została ustawiona na stabilnej powierzchni i nie jest wystawiona na wibracje.
- Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.
- Należy unikać upuszczania czy brutalnego traktowania urządzenia.
- Nie pozostawiać obciążenia na szalce, gdy urządzenie nie jest używane.
- Gdy urządzenie pokaże że poziom baterii jest niski należy je wymienić

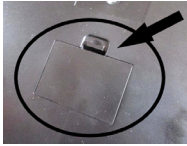
## 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Nie należy przechowywać wagi w pozycji pionowej.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- Urządzenia nie wolno myć wodą. Zakaz ten dotyczy zarówno części zewnętrznych jak i wewnętrznych.



## NÁVOD K OBSLUZE

- Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii.
- Zdemontować klapkę znajdującą się z tyłu urządzenia, włożyć baterie zgodnie z oznaczeniami i rysunkami na urządzeniu. Zamknąć klapkę.



- W urządzeniach zamontowane są baterie AAA 1,5V.
- Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.
- Baterie przekazać komórcę odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	VÁHA NA DOPISY A BALÍKY	
Model	SBS- PT-25000	SBS- PT-50000
Max. hmotnost [kg/ lb]	25/55	50/110
Odečitelnost [g/ oz]	1/0,1	
Rozměry vážní desky [cm]	19,8x17,9	
Displej	LCD	
Rozměry displeje [mm]	75x32	
Napájení	6VDC/3x1,5V AAA	
Rozměry [mm]	260x180x38	
Hmotnost [kg]	1,4	

### 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

### 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Váhu na dopisy a balíky. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/ v přímé blízkosti nádrží s vodou.

Zařízení neponořujte do vody. Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.

### 2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

**PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

### 2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

### 2.3. BEZPEČNĚ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Překročení maximální váhivosti může vést k poškození váhy.

### 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

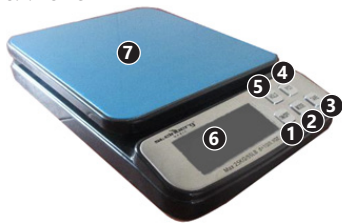
Zařízení je určeno k měření hmotnosti předmětů umístěných na vážní ploše.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel**

CZ

PL

### 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Tlačítko ON/OFF
2. Tlačítko MODE
3. Tlačítko TARE
4. Tlačítko PCS
5. Displej
6. Vážní deska
7. Vážní deska

### 3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Používejte váhu pouze v prostředí bez průvanu, koroze, vibrací, vysoké teploty nebo vlhkosti.

### 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Zapnutí/vypnutí zařízení:

- Stiskněte tlačítko ON/OFF.

Vážení:

1. Umístíte váhu na rovný povrch.
2. Držte tlačítko ON/OFF stisknuté, dokud se nezobrazí hodnota 0,0.
3. Umístíte předmět na váhu, hodnota hmotnosti se zobrazí na displeji.

Funkce:

TARE – tárování:

1. Postavte prázdnou nádobu na váhu.
2. Stiskněte tlačítko „TARE“ a váha bude nastavena na hodnotu 0 g.
3. Umístíte předmět na váhu.

MODE – změna jednotky vážení:

1. Stiskněte tlačítko MODE, čímž změňte jednotku vážení (g, kg, lb, oz).

PCS – počítání balíků:

1. Stiskněte dlouze tlačítko PCS.
2. Použitím tlačítka MODE zvolte množství a následně položte zvolené množství na váhu.
3. Stiskněte PCS za účelem potvrzení množství.
4. Umístíte náklad za účelem spočítání balíků.

HOLD - pozastavení zobrazování hodnoty vážení

- Stiskněte tlačítko HOLD pro pozastavení zobrazování hodnoty vážení. Pokud bude vážený objekt z váhy odstraněn, zůstane naměřená hodnota nadále zobrazena.

Kalibrace:

1. Zapněte váhu.
2. Stiskněte tlačítko MODE a přidržte jej tak dlouho, dokud se na displeji nezobrazí komunikát „cal“.
3. Funkce kalibrace váhy je aktivována.
4. V době zobrazení hodnoty položte závaží s touto hmotností na vážní plochu (10.00 = 10 kg, 30.00 = 10+20kg).
5. Vyčkejte, až váha zobrazí komunikát PASS.
6. Kalibrace je dokončena.

Chybová hlášení:

- „Err“ – přetížení váhy
- „Lo“ – vybité baterie

### NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

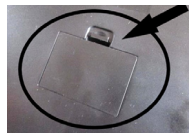
- Nenechávejte ŽÁDNĚ vážené předměty na váze delší dobu.
- Chraňte váhu před extrémními teplotami. Neumístujte ji na místa, kde přímo září slunce, ani v blízkosti klimatizace.
- Vyhybte se používání váhy v místech se silným magnetickým nebo elektrickým polem.
- Neumístujte váhu blízko těžkých strojů nebo zařízení, která produkují vibrace.
- Nestavějte váhu v blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů nebo ventilátorů, které mohou v důsledku nevhodné cirkulace vzduchu zapříčinit nestabilní výsledky měření.
- Udržujte váhu v čistotě. Pokud ji nepoužíváte, nepoužívejte ji jako odkládací plochu pro předměty.
- Zabraňte pádu nebo hrubému zacházení se zařízením.
- Nenechávejte zátěž na váze, pokud zařízení nepoužíváte.
- Pokud zařízení zobrazí zprávu, že je baterie vybitá, je nutné baterii vyměnit.

### 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchů použijte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu. Neskladujte váhu ve svislé poloze.
- d) V žádném případě přístroj nelze mýt pod tekoucí vodou.
- e) Provádějte pravidelné prohlídky zařízení, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- f) K čištění použijte měkký hadřík
- g) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj baterii.
- h) Zařízení nemyjte vodou. Tento zákaz se týká jak vnějších, tak vnitřních částí.

### NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

- Pro výměnu baterie sejměte krytku v krytu, vložte baterie v souladu s označením a obrázky na zařízení. Zavřete klapku.



- V zařízeních se používají baterie AAA 1,5 V.
- Vybité baterie vyjměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při vkládání.
- Pro zajištění likvidace baterie vyhledejte příslušné zařízení/ obchod, kde je můžete odevzdat.

### LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrně elektrických a elektronických zařízení.

O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky využití, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	PÈSE-LETTRÉ/ PÈSE-COLIS	
Modèle	SBS- PT-25000	SBS- PT-50000
Capacité maximale [kg/ lb]	25/55	50/110
Lisibilité [g/ oz]	1/0,1	
Dimensions du plateau de pesage [cm]	19,8x17,9	
Écran	LCD	
Dimensions de l'écran [mm]	75x32	
Alimentation électrique	6VDC/3x1,5V AAA	
Dimensions [mm]	260x180x38	
Poids [kg]	1,4	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).

**REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent au pèse-lettre/pèse-colis. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Conservez le mode d'emploi à portée de main pour les utilisations ultérieures. Si l'appareil est cédé à un tiers, il doit impérativement être accompagné du mode d'emploi.



**REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez des outils appropriés à l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

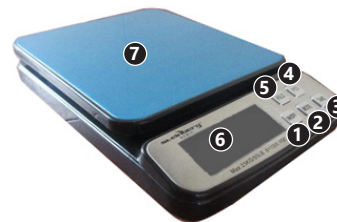
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Soumettre l'appareil à une surcharge peut l'endommager.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour mesurer la masse des éléments placés sur son plateau.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.**

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Bouton – ON/OFF
- Bouton – MODE
- Bouton – TARE
- Bouton – PCS
- Bouton – HOLD
- Écran
- Plateau de pesage

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

La balance doit uniquement être utilisée à des endroits où elle n'est pas exposée à des vents, à des risques de corrosion, à des vibrations, à des températures et à un taux d'humidité excessifs.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Mise sous tension/hors tension de l'appareil:

- Appuyez sur le bouton ON/OFF.

Pesage:

- Placez la balance sur une surface plane.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF jusqu'à ce que la valeur 0,0 s'affiche.
- Placez une charge sur la balance, le poids s'affichera à l'écran.

Fonctions:

TARE – tarage:

- Placez un récipient vide sur la balance.
- Appuyez sur le bouton « TARE » pour tarer la balance à 0 g.
- Placez une charge sur la balance.

MODE – changement d'unité de mesure:

- Appuyez sur le bouton MODE pour changer l'unité de mesure (g, kg, lb, oz).

PCS – comptage de colis:

- Appuyez sur le bouton PCS et maintenez-le enfoncé un moment.
- Utilisez le bouton MODE pour sélectionner la quantité, puis posez la quantité sélectionnée sur le plateau.
- Appuyez sur le PCS pour confirmer la quantité.
- Placez une charge sur le plateau pour compter les colis.

HOLD – arrêt de la valeur lue

- Appuyez sur le bouton HOLD pour verrouiller la lecture, lorsque l'objet pesé est retiré, la valeur reste affichée.

Étalonnage:

- Allumez la balance.
- Appuyez sur le bouton MODE et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le message « cal » apparaisse à l'écran.
- La fonction d'étalonnage de la balance est activée.
- Lorsqu'une valeur apparaît, placez le poids correspondant sur le plateau (10,00 = 10 kg, 30,00 = 10+20 kg).
- Attendez que la balance affiche le message PASS.
- La procédure d'étalonnage est terminée.

Messages d'erreur:

- „Err” — surcharge de la balance
- „Lo” — pile faible

CONSIGNES D'UTILISATION

- Ne laissez JAMAIS de charge sur la balance de manière prolongée.
- Évitez toute température extrême. N'installez pas l'appareil en plein soleil ou à proximité de climatiseurs.
- Évitez d'exposer l'appareil à de forts champs électriques ou magnétiques pendant l'utilisation.
- Évitez les vibrations. Ne placez pas l'appareil à proximité de machines lourdes ou produisant des vibrations.
- N'installez pas l'appareil près de portes et de fenêtres ouvertes, de climatiseurs ou de ventilateurs; les courants d'air peuvent provoquer des résultats inconstants.
- Gardez la balance propre en tout temps. Ne stockez pas d'objets sur la balance lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Évitez de faire tomber ou de manipuler l'appareil avec violence.
- Ne laissez aucune charge sur le plateau lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Lorsque l'appareil indique la batterie faible, remplacez la batterie.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

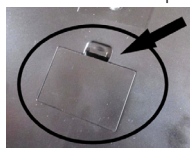
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil. Ne stockez pas la balance en position verticale.
- Il est défendu d'asperger l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne efficacement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas de l'utiliser pendant une période prolongée.
- N'utilisez pas d'eau pour nettoyer l'appareil. Cette interdiction s'applique aussi bien aux composants internes qu'externes de l'appareil.





## RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

- Pour changer les piles, il est nécessaire de retirer le clapet du boîtier. Insérez les piles en respectant les repères et les dessins qui figurent sur l'appareil, puis refermez le clapet.



- Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil: AAA 1,5V.
- Retirez les piles usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion.
- Pour la mise au rebut, rappez les piles dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles/ remettez-les à une entreprise compétente.

## MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez de façon importante à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

FR

## ISTRUZIONI PER L'USO



### DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	BILANCIA PER PACCHI/LETTERE	
Modello	SBS-PT-25000	SBS-PT-50000
Capacità massima [kg/lb]	25/55	50/110
Leggibilità [g/oz]	1/0,1	
Dimensioni del piatto di pesata [cm]	19,8x17,9	
Display	LCD	
Dimensioni del display [mm]	75x32	
Alimentazione	6VDC/3x1,5V AAA	
Dimensioni [mm]	260x180x38	
Peso [kg]	1,4	

### 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

**AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

### 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce a nome del dispositivo. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate.

### 2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.

**AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

### 2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporizia.
- Il superamento del carico massimo della bilancia può causare il danneggiamento del dispositivo.

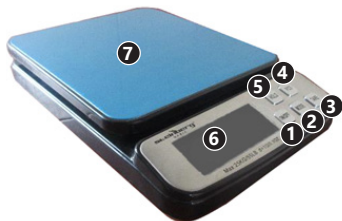
IT

### 3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è destinato all'esecuzione delle misurazioni della massa degli elementi posti sulla bilancia.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

#### 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Tasto – ON/OFF
2. Tasto – MODE
3. Tasto – TARE
4. Tasto – PCS
5. Tasto – HOLD
6. Display
7. Piatto di pesata

#### 3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Utilizzare la bilancia soltanto in ambienti non eccessivamente ventilati e umidi, in cui non vi siano temperature troppo elevate o basse, e non in presenza di vibrazioni e corrosioni.

#### 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Accensione / spegnimento del dispositivo:

- Premere il tasto ON/OFF

Pesata:

1. Posizionare la bilancia sulla superficie piatta.
2. Premere il tasto ON/OFF fino alla visualizzazione del valore 0,0.
3. Posizionare il carico sulla bilancia, il valore del carico sarà visibile sul display.

Funzioni:

TARE – taratura:

1. Posizionare un contenitore vuoto sulla bilancia.
2. Premere il tasto "TARE" per tarare la bilancia sul valore 0 g.
3. Posizionare il carico sulla bilancia.

MODE – cambio dell'unità di pesata:

1. Premere il tasto MODE per cambiare l'unità di pesata (g, kg, lb, oz)

PCS – calcolo dei pacchi:

1. Tenere premuto il tasto PCS.
2. Utilizzare il tasto MODE per scegliere la quantità e posizionare la quantità prescelta sulla bilancia.
3. Premere PCS per confermare la quantità.
4. Posizionare il carico per calcolare i pacchi.

HOLD - valore di arresto della lettura

- Premere il tasto HOLD per bloccare la lettura, in modo tale da bloccare la lettura della misura anche quando l'oggetto pesato viene tolto.

Taratura:

1. Accendere la bilancia.
2. Tenere premuto il tasto MODE fino a quando sul display non appare il messaggio "cal".
3. Viene attivata la funzione di taratura della bilancia.
4. Quando si visualizza il valore, posizionare la massa del peso adeguato sulla bilancia (10.00 = 10 kg, 30.00 = 10+20kg).
5. Aspettare fino a che la bilancia mostra il messaggio PASS.
6. La procedura della taratura è stata conclusa.

Messaggi di errore:

- "Err" – sovraccarico della bilancia
- "Lo" – basso livello di ricarica della batteria

AVVERTENZE

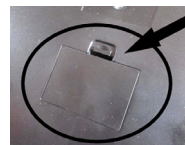
- Non lasciare NESSUN oggetto sul piatto di pesata della bilancia per un periodo di tempo prolungato.
- Evitare di utilizzare la bilancia in ambienti in cui vi siano temperature eccessivamente elevate. Mantenere il dispositivo lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari e non posizionarlo in prossimità di climatizzatori.
- Evitare di utilizzare il dispositivo in ambienti caratterizzati da forti campi elettro-magnetici.
- Evitare vibrazioni. Non posizionare la bilancia in prossimità di dispositivi pesanti o che vibrino.
- Non posizionare la bilancia nelle immediate vicinanze di finestre e porte aperte, condizionatori o ventilatori. La corrente d'aria può modificare il peso ottenuto.
- Mantenere la bilancia pulita. Non posizionare nessun oggetto sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- Evitare la caduta o un trattamento brusco dell'apparecchio.
- Non lasciare alcun carico sul piatto della bilancia mentre essa non viene utilizzata.
- Quando l'apparecchio segnala che il livello della batteria è basso, occorre sostituirla.

#### 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole. Non conservare la bilancia in posizione verticale.
- d) È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.
- e) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- g) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
- h) Non lavare il dispositivo con acqua. Il divieto è applicabile sia alle parti esterne che interne.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

- Per sostituire la batteria è necessario rimuovere il coperchio, che è parte dell'alloggiamento. Inserire le batterie rispettando le marcature e i disegni sul dispositivo e chiudere il coperchio.



- Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: AAA 1,5V.
- Rimuovere le batterie usate dall'unità seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione.
- Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	BALANZA PARA PAQUETERÍA/ PESACARTAS	
Modelo	SBS-PT-25000	SBS-PT-50000
Capacidad máxima [kg/ lb]	25/55	50/110
Precisión de lectura [g/ oz]	1/0,1	
Dimensiones de la bandeja de pesado [cm]	19,8x17,9	
Display	LCD	
Dimensiones de la pantalla [mm]	75x32	
Alimentación	6VDC/3x1,5V AAA	
Dimensiones [mm]	260x180x38	
Peso [kg]	1,4	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a balanza para paquetería / pesacartas. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

**¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se obrecargue. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

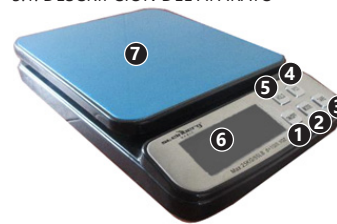
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Exceder la carga máxima de la balanza puede dañar el aparato.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para medir el peso de los elementos colocados sobre el platillo.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- Tecla – ON/OFF
- Tecla – MODE
- Tecla – TARE
- Tecla – HOLD
- Tecla – PCS
- Display
- Bandeja de pesado

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

La balanza ha de utilizarse siempre en entornos libres de viento excesivo, corrosión, vibraciones, temperaturas extremas y humedad.

3.3. MANEJO DEL APARATO

Encendido/apagado del aparato:

- Pulse el botón ON/OFF

Medición de peso

- Coloque la balanza sobre una superficie plana.
- Pulse el botón ON/OFF hasta que aparezca el valor 0,0.
- Coloque la carga sobre la balanza, el valor del peso aparecerá en la pantalla.

Funciones

TARE – tara:

- Coloque un recipiente vacío sobre la balanza.
- Pulse el botón „TARE“ para tarar la balanza a 0 g.
- Coloque la carga sobre la balanza.

MODE – cambio de la unidad de peso:

- Pulse el botón MODE para cambiar la unidad de peso (g, kg, lb, oz)

PCS – contado de paquetes:

- Pulse el botón PCS por un tiempo prolongado.
- Use el botón MODE para seleccionar la cantidad; a continuación, coloque la cantidad seleccionada sobre el platillo.
- Pulse PCS para confirmar la cantidad.
- Coloque la carga para contar los paquetes.

HOLD - detener el valor de lectura

- Presione el botón HOLD para bloquear la lectura, si se retira el objeto pesado, la lectura de la medición permanecerá en el visualizador.

Calibración:

- Encienda la balanza.
- Pulse el botón MODE y manténgalo pulsado hasta que aparezca el „aviso „cal“ en la pantalla“.
- La función de calibración de la balanza está activada.
- En el momento en que aparezca el valor, coloque el peso con este valor sobre el platillo (10.00 = 10 kg, 30.00 = 10+20kg).
- Espere a que la balanza muestre el aviso PASS.
- El procedimiento de calibración ha terminado.

Comunicados de error:

- „Err“ – sobrecarga de la balanza
- „Lo“ – nivel de batería bajo

APLICACIÓN

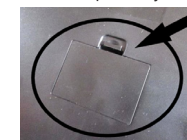
- O deje peso sobre la balanza durante largo periodo de tiempo.
- Evite las temperaturas extremas. No instalar bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- Durante el uso evite los entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
- Evite vibraciones. No instalar cerca de máquinas pesadas o que vibren.
- No instalar cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando no esté en uso.
- Evite dejar caer el dispositivo o tratarlo con brutalidad.
- No deje peso sobre la bandeja cuando el dispositivo no esté en uso.
- Cuando el dispositivo muestre que el nivel de batería es bajo, reemplácela.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa. La balanza no debe ser almacenada en posición vertical.
- Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente. Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
- Prohibido limpiar el aparato con agua. Esta prohibición se refiere tanto a las piezas exteriores, como interiores.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

- Para sustituir la batería, ha de retirarse la cubierta que forma parte de la carcasa del aparato. Inserte las pilas conforme a las marcas y símbolos indicados en el aparato, y vuelva a cerrar la cubierta.





- En el aparato se utilizan baterías AAA 1,5V.
- Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación.
- Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

#### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Sobre esto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

#### NAMEPLATE TRANSLATIONS

<b>steinberg</b> SYSTEMS		 
<b>1</b>	<b>Manufacturer:</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra   Poland, EU	
<b>2</b>	<b>Product Name:</b> Parcel / Letter Scale	
<b>3</b>	<b>Model:</b>	
<b>4</b>	<b>Power:</b> 3 x 1,5 V AAA batteries	
<b>5</b>	<b>Max:</b>   <b>6</b> <b>Min:</b>   <b>7</b> <b>Division "e":</b>	
<b>8</b>	<b>Production Year:</b>	
<b>9</b>	<b>Serial No.:</b>	
expondo.com		

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Stromversorgung	Maximum
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power	Maximum
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Zasilanie	Maksimum
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Napájení	Maximum
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Alimentation	Maximum
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Alimentazione	Massimo
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Alimentación	Máximo
	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	
DE	Minimum	Ablesbarkeit "e"	Produktionsjahr		Ordnungsnummer
EN	Minimum	Division "e"	Production year		Serial No.
PL	Minimum	Podziałka "e"	Rok produkcji		Numer serii
CZ	Minimum	Dělení "e"	Rok výroby		Sériové číslo
FR	Minimum	Divisions "e"	Année de production		Numéro de serie
IT	Minimo	Incrementi "e"	Anno di produzione		Numero di serie
ES	Mínimo	Pasos "e"	Año de producción		Número de serie

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)